

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Bando di gara a procedura aperta per l'affidamento del servizio
di interpretariato della lingua italiana dei segni

LINE

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione ufficiale: Università degli Studi di Torino		
Indirizzo postale: Via Verdi n. 8 (sede legale)		
Città: Torino	Codice postale: 10124	Paese: Italia
Punti di contatto: Divisione Patrimonio e Contratti Sezione Appalti – Piazza Castello, 113 10121 TORINO All'attenzione di: dott.ssa Claudia BONIFANTI		Telefono: 011-6704250-4254
Posta elettronica: appalti@unito.it		Fax: 011.670.4267-4281
Indirizzo(i) internet Amministrazione aggiudicatrice (URL): www.unito.it Profilo di committente (URL): www.unito.it		

Ulteriori informazioni sono disponibili presso: I punti di contatto sopra indicati

Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare sono disponibili presso: I punti di contatto sopra indicati

Le offerte vanno inviate a : *completare l'allegato A.III*

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

Organismo di diritto pubblico	Servizi generali delle amministrazioni pubbliche Istruzione
L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici si ☐ no X	

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice Procedura aperta per l'affidamento del servizio di interpretariato della lingua italiana dei segni (L.I.S.) e di mediazione alla comunicazione per gli studenti audiolesi frequentanti l'Università degli Studi di Torino per un periodo pari a mesi 36 (anni accademici 2007/08 – 2008/09 – 2009/10).	
II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi	
(c) Servizi X Categoria dei servizi N. 27 Luogo principale di esecuzione: Torino e provincia Codice NUTS ITC11	
II.1.3) L'avviso riguarda un appalto pubblico X	

II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti

Servizio di interpretariato della lingua italiana dei segni (L.I.S.) e di mediazione alla comunicazione per gli studenti audiolesi frequentanti l'Università degli Studi di Torino per un periodo pari a mesi 36 (anni accademici 2007/08 – 2008/09 – 2009/10).

II.1.6.) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)

	Vocabolario principale	
Oggetto principale	93000000-8	

II.1.7) L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP) si ☐ no ☒ X

II.1.8) Divisione in lotti si ☐ no ☒ X

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO**II.2.1. Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)**

Se noto, valore stimato, esente IVA: 399.544,00 Moneta: Euro

II.2.2.) Opzioni (eventuali) si ☐ no ☒ X

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Periodo in mesi 36 (dall'aggiudicazione dell'appalto)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO**III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO****III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste**

Garanzia provvisoria: € 7.991,00, pari al 2% dell'importo presunto dell'appalto, costituita ai sensi dell'art. 75, D. Lgs. 163/2006 e s.m.i.
All'aggiudicatario verrà richiesta garanzia fideiussoria per l'esecuzione del contratto, ai sensi dell'art. 113, D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

Finanziamento con fondi stanziati dal MIUR – Progetto Lex 17 – Assegnazioni 2006, 2007, 2008. I pagamenti verranno effettuati secondo quanto stabilito dall'art. 15 del Capitolato Speciale d'Appalto.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto

Ex art. 37 D. Lgs. 163/2006 e s.m.i.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel**

registro commerciale

I concorrenti non devono trovarsi nelle cause di esclusione di cui all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 e s.m.i. e devono altresì rispettare tutte le disposizioni, obblighi e adempimenti previsti nel Capitolato d'oneri, reperibile sul sito Internet www.unito.it

III.2.2) Capacità economica e finanziaria

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

- a) Fatturato globale negli ultimi tre esercizi (2004-2005-2006) non inferiore a € 500.000,00 oltre IVA di legge;
- b) Idonee dichiarazioni bancarie rilasciate da almeno due Istituti Bancari o intermediari autorizzati, ai sensi del D.Lgs. 385/93.

In caso di Raggruppamento Temporaneo di Imprese o Consorzio ordinario di concorrenti:

- il requisito di cui alla lettera a) dovrà essere posseduto dal Raggruppamento Temporaneo o Consorzio ordinario di concorrenti complessivamente inteso;
- il requisito di cui alla lett. b) dovrà essere posseduto da ciascun operatore economico componente il raggruppamento o Consorzio ordinario di concorrenti.

III.2.3) Capacità tecnica

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Elenco dei servizi svolti nel settore oggetto di gara (servizio di interpretariato della lingua italiana dei segni) prestati negli ultimi tre anni (2004-2005-2006), con l'indicazione degli importi, della data e dei destinatari, pubblici o privati, nonché dichiarazione di regolare esecuzione.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio

si ☒ no ☐

SEZIONE IV: PROCEDURA**IV.1) TIPO DI PROCEDURA****IV.1) Tipo di procedura**

Aperta ☒

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE**IV.2.1) Criteri di aggiudicazione**

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai ☒ X	
☒ Criteri indicati di seguito	
Criteri	Ponderazione
1. Proposta progettuale	Max 75 punti
2. Curriculum del coordinatore tecnico – scientifico	Max 10 punti
3. Prezzo	Max 15 punti
IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica ☐ si ☒ no X	

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice S/LIS/05/2007 Delibera del CdA n. 7/2007/IX/3 del 24.07.2007 e D.D. n. 5582 del 09.08.2007	
IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto: ☐ si ☒ no X	
IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare	
Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti Data: 04/10/2007 Ora: 12	
Documenti a pagamento ☐ si ☒ no X Tutta la documentazione di gara è disponibile sul sito internet www.unito.it	
IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione Data: 04/10/2007 Ora: 12	
IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte/domande di partecipazione Italiano	
IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta (procedure aperte) giorni: 180 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)	
IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte La data e il luogo di apertura delle offerte saranno resi noti mediante pubblicazione sul sito Internet www.unito.it Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte ☒ si X ☐ no	
Chiunque può presenziare allo svolgimento della gara, ma soltanto i legali rappresentanti delle imprese concorrenti ovvero i soggetti da essi delegati, potranno effettuare dichiarazioni a verbale.	

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

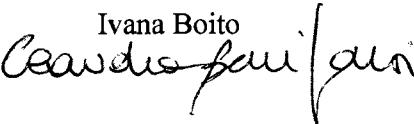
VI.1) TRATTASI DI UN APPALTO PERIODICO : si ☒ no ☐ In caso affermativo, indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi: tra 36 mesi		
VI.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI L'Amministrazione si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto, ai sensi dell'art. 81, D.Lgs. 163/2006. È vietato il subappalto, data la natura del servizio. Codice CIG: 0067258F0A Per eventuali chiarimenti inerenti la procedura di gara rivolgersi alla Divisione Patrimonio e Contratti – Sezione Appalti – tel. 011.670.4254 (Dott.ssa Iannitti). Per chiarimenti inerenti la gestione del servizio rivolgersi a: Divisione Didattica e Studenti - Settore studenti disabili - tel. 011.670.4282 - 4921 (Sig.ra Ricco). Il Responsabile del Procedimento di gara è: Sig.ra Boito - Dirigente Divisione Patrimonio e Contratti Il Responsabile del Procedimento dell'esecuzione del contratto è: Dott.ssa Bolognesi - Dirigente Divisione Didattica e Studenti		
VI.4) PROCEDURE DI RICORSO		
VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso		
Denominazione ufficiale: TAR Piemonte		
Indirizzo postale: C.so Stati Uniti, 45		
Città: Torino	Codice postale: 10100	Paese: Italia
Telefono: 011. 5576.411		
VI.4.2) Presentazione di ricorso:		
I ricorsi avverso il presente bando di gara possono essere notificati entro 60 giorni dalla pubblicazione del presente bando nelle forme obbligatorie previste dalla legge		
VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso		
Denominazione ufficiale: Università degli Studi di Torino – Divisione Affari Generali e Legali		
Indirizzo postale: Via Verdi 8		
Città: Torino	Codice postale: 10124	Paese: Italia
Telefono: 011. 670.2444		
VI.5 DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO: 13/08/2007		

ALLEGATO A
ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE/DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale: Università degli Studi di Torino		
Indirizzo postale: Via Verdi 8		
Città: Torino	Codice postale: 10124	Paese: Italia
Punti di contatto: Divisione Logistica – Distribuzione posta		Telefono: 011.670.4884
All'attenzione di:		
Posta elettronica:		Fax: 011.670.4879

per Il Dirigente Divisione Patrimonio e Contratti

Ivana Boito


COPIA